

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

10 juin 2020

PROPOSITION DE LOI**instaurant un nouveau
Code pénal – Livre 1 et Livre 2****AMENDEMENT**

*Voir:*Doc 55 **0417/ (S.E. 2019):**

- 001: Proposition de loi de MM. Goffin, Geens et Verherstraeten et
Mme Gabriëls.
002: Modification auteur.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 juni 2020

WETSVOORSTEL**tot invoering van een
nieuw Strafwetboek – Boek 1 en Boek 2****AMENDEMENT**

*Zie:*Doc 55 **0417/ (B.Z. 2019):**

- 001: Wetsvoorstel van de heren Goffin, Geens et Verherstraeten en
mevrouw Gabriëls.
002: Wijziging indiener.

02481

N° 1 DE MME SLEGGERS

Art. 77

Dans le 4°, cinquième tiret, apporter les modifications suivantes:

1° dans la version française:

a) remplacer les mots “un officier de police” par les mots “un membre des services de police”;

b) supprimer les mots “ou au sein du corps de sécurité”.

2° dans la version néerlandaise:

a) remplacer les mots “een politieambtenaar” par les mots “een lid van de politiediensten”;

b) supprimer les mots “of binnen het veiligheidskorps”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise d’une part à correctement circonscrire le personnel des services de police parmi les personnes exerçant une fonction sociale. En effet, la traduction française “officier de police” ne correspond d’une part pas à la notion de “*politieambtenaar*” dans la version néerlandaise. D’autre part, la qualité de “fonctionnaire de police” ne recouvre qu’une partie du cadre opérationnel, instaurant une différenciation injustifiée entre les agents de police, agents et assistants de sécurisation de police et les autres grades. De plus, à l’instar des dispositions visant le personnel travaillant dans les établissements pénitentiaires, dont il n’est à juste titre pas fait état du fait qu’il se limite au personnel de surveillance, l’exclusion du personnel du cadre administratif et logistique de la police ne se justifie pas. En effet, celui-ci peut être en contact direct avec le public, dans le cadre de l’exercice de la fonction d’accueil ou d’assistance aux victimes par exemple.

Enfin, le corps de sécurité a été dissout et intégré à la police fédérale. Il n’y a donc plus lieu de le mentionner.

Nr. 1 VAN MEVROUW SLEGGERS

Art. 77

In de bepaling onder 4°, in het vijfde streepje, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in de Franse versie:

a) de woorden “un officier de police” vervangen door de woorden “un membre des services de police”;

b) de woorden “ou au sein du corps de sécurité” weglaten.

2° in de Nederlandstalige versie:

a) de woorden “een politieambtenaar” vervangen door de woorden “een lid van de politiediensten”;

b) de woorden “of binnen het veiligheidskorps” weglaten.

VERANTWOORDING

Dit amendement heeft enerzijds tot doel het politiepersoneel correct te omschrijven als personen die een sociale functie uitoefenen. De Franse vertaling “*officier de police*” komt namelijk niet overeen met het begrip van “*politieambtenaar*” in de Nederlandse versie. Anderzijds dekt de hoedanigheid van “*politieambtenaar*” slechts een deel van het operationele kader, waardoor een ongerechtvaardigd onderscheid wordt gemaakt tussen politieagenten, beveiligingsagenten en assistenten van politie en de andere graden. Bovendien is het, net als bij de bepalingen voor het personeel van penitentiaire inrichtingen, die terecht niet worden genoemd als zijnde beperkt tot het bewakingspersoneel, niet gerechtvaardigd om het personeel van het administratieve en logistieke kader van de politie uit te sluiten. Deze laatste kunnen immers rechtstreeks in contact staan met het publiek, bijvoorbeeld in het kader van de uitoefening van de functie van onthaal of slachtofferbejegening.

Ten slotte is het veiligheidskorps ontbonden en geïntegreerd in de federale politie. Er is dus geen reden meer om het te vermelden.

Bercy SLEGGERS (CD&V)